

## Agitatori a supporto pneumatico

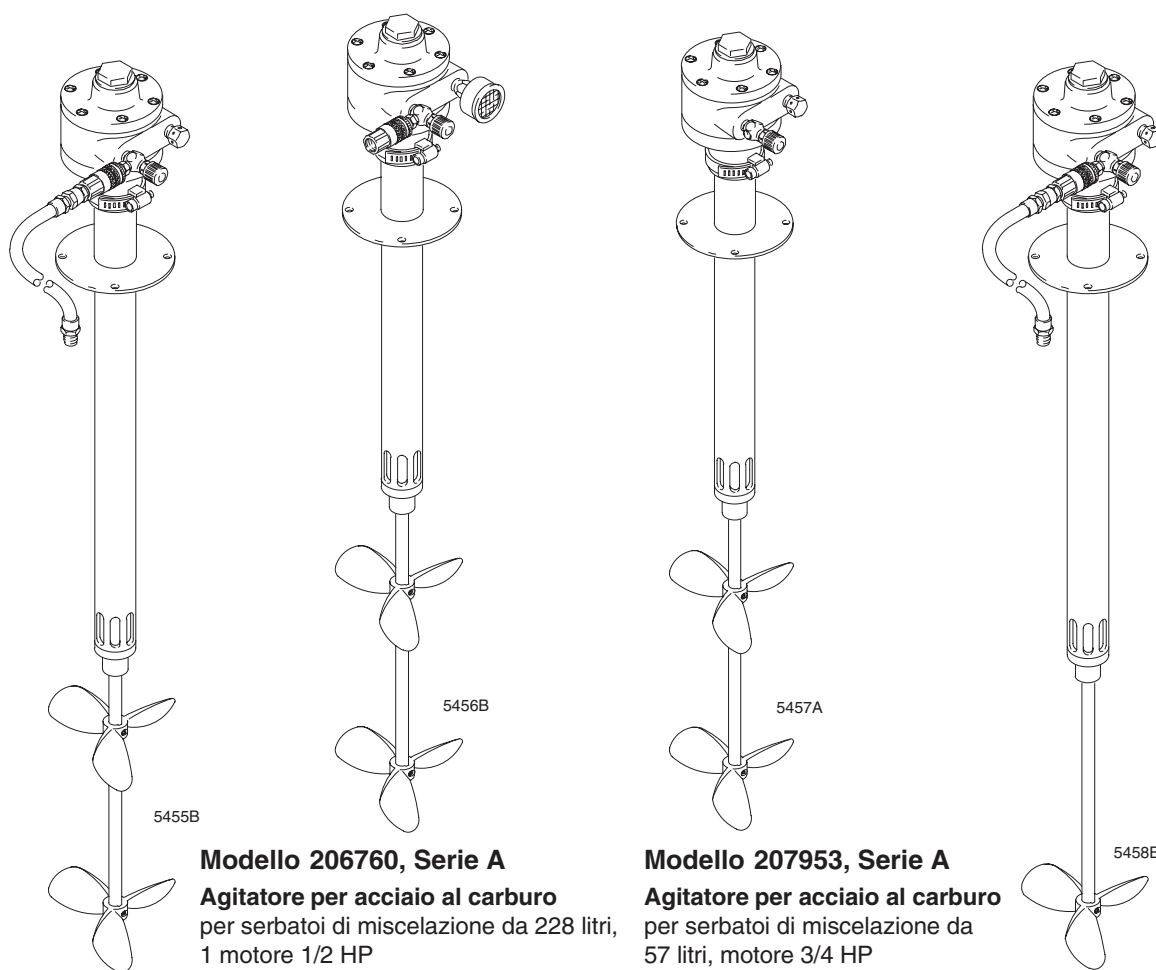
3068401

Rev. L

*Pressione d'esercizio massima di 7 bar*



**Leggere le avvertenze e le istruzioni.**  
Vedere pagina 2 per l'indice.



**Modello 206760, Serie A**  
**Agitatore per acciaio al carburo**  
per serbatoi di miscelazione da 228 litri,  
1 motore 1/2 HP

**Modello 207953, Serie A**  
**Agitatore per acciaio al carburo**  
per serbatoi di miscelazione da  
57 litri, motore 3/4 HP

**Modello 206758, Serie A**  
**Agitatore in acciaio al carburo**  
per serbatoi di miscelazione da 115  
litri e fusti da 200 litri, motore 3/4 HP

**Modello 222698, Serie A**  
**Agitatore in acciaio inossidabile**  
per serbatoi di miscelazione da 115  
litri e fusti da 200 litri, motore 3/4 HP

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777  
©COPYRIGHT 1992, GRACO INC.

QUALITÀ COLLAUDATA, TECNOLOGIA LEADER



0359



II 1/2 G T6

ITS03ATEX11226

# Indice

Avvertimenti .....	2	Parti	
Installazione		Modello 206758 .....	7
Requisiti per l'aria .....	4	Modello 206760 .....	8
Accessori linea aria .....	4	Modello 207953 .....	9
Preparazione dell'agitatore per l'uso .....	4	Modello 222698 .....	10
Messa a terra del sistema .....	4	Dimensioni .....	12
Funzionamento		Disposizione dei fori di montaggio .....	12
Individuazione della corretta velocità dell'agitatore .....	5	Dati tecnici .....	13
Funzionamento dell'agitatore .....	5	Grafici delle prestazioni .....	13
Manutenzione		Garanzia .....	14
Lavaggio del motore pneumatico .....	6		
Manutenzione .....	6		
Pulizia dell'albero .....	6		
Lubrificazione del motore pneumatico .....	6		

# Simboli

## Simboli di pericolo



Questo simbolo avverte della possibilità di lesioni gravi o mortali se non vengono seguite le istruzioni.

## Simbolo di avvertenza



Questo simbolo avverte della possibilità di danni o distruzione dei macchinari se non vengono seguite le istruzioni.

# ! PERICOLO



ISTRUZIONI

## PERICOLO DA USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA

Un utilizzo improprio può causare una rottura o un malfunzionamento dell'apparecchiatura e provocare gravi lesioni.

- Questa attrezzatura è solo per utilizzo professionale.
- Leggere tutti i manuali d'istruzione, le targhette e le etichette prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. In caso di incertezza, contattare il distributore Graco.
- Non alterare o modificare quest'attrezzatura.
- Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.
- Non eccedere la massima pressione d'esercizio del componente con la specifica minima. Questo sistema ha **una pressione d'esercizio massima di 7 bar**.
- Utilizzare fluidi e solventi compatibili con le parti a contatto con il fluido dell'attrezzatura. Fare riferimento alla sezione **Dati tecnici** di tutti i manuali delle attrezzature. Leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente.
- Indossare sempre occhiali protettivi, guanti, indumenti ed un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente.
- Seguire tutte le normative e leggi antincendio, elettriche e di sicurezza, locali e statali.

# PERICOLO



## PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

Una messa a terra non corretta, una scarsa ventilazione, fiamme vive o scintille possono creare condizioni pericolose e causare incendi o esplosioni e gravi lesioni.



- Collegare a terra il sistema e gli oggetti da spruzzare. Fare riferimento a **Messa a terra** a pagina 4.
- Se vi sono scariche statiche o se si rileva una scossa elettrica durante l'utilizzo di questa apparecchiatura, **smettere immediatamente di spruzzare**. Non utilizzare questa apparecchiatura fin quando il problema non è stato identificato e corretto.
- Nelle pompe in alluminio pressurizzate non utilizzare mai 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene, altri solventi a base di idrocarburi alogenati o fluidi contenenti tali solventi. Il loro utilizzo può provocare una pericolosa reazione chimica con una possibile esplosione.
- Non utilizzare kerosene o altri solventi infiammabili o gas combustibili per lavare l'unità.
- Ventilare con aria fresca per prevenire l'accumularsi di vapori infiammabili generati dai solventi o prodotti che vengono spruzzati.
- Mantenere l'area di spruzzatura esente da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e benzina.
- Prima di utilizzare questa attrezzatura scollegare elettricamente tutti i dispositivi presenti nell'area di lavoro.
- Prima di utilizzare questa apparecchiatura spegnere tutte le fiamme vive o pilota presenti nell'area di lavoro.
- Non fumare nell'area di lavoro.
- Non accendere o spegnere alcun interruttore elettrico quando si sta lavorando, spruzzando o in presenza di vapori nell'aria.
- Non utilizzare un motore a benzina nell'area di lavoro.



## PERICOLO DA PARTI MOBILI

Parti in movimento, come le lame rotanti dell'agitatore possono schiacciare o amputare le dita o altre parti del corpo e possono causare spruzzi negli occhi o sulla pelle.

- Stare lontani da tutte le parti mobili quando si avvia o si utilizza l'agitatore.
- Spegnere sempre l'agitatore e scollegare la linea dell'aria prima di regolare l'angolo dell'agitatore, di rimuovere l'agitatore dal fusto o prima di controllare o riparare qualsiasi parte dell'agitatore.



## FUMI PERICOLOSI

Fluidi pericolosi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti. Quando si lava il motore pneumatico tenere il volto lontano dal bocchettone di uscita.

# Installazione

## ! PERICOLO



### PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI

Mantenere sempre uno spazio minimo di 25,4 mm tra il contenitore e le parti rotanti dell'agitatore onde evitare scintille da contatto.

**NOTA:** I numero di riferimento e le lettere in parentesi nel testo si riferiscono ai richiami nelle figure e nell'elenco **Parti** da 7 a 10.

## Requisiti per l'aria

Per un utilizzo continuo, il motore pneumatico dell'agitatore 3/4 HP (550 W) in genere richiede da 0,08 a 0,12 m<sup>3</sup>/min. Il motore da 1100 W in genere richiede da 0,17 a 0,23 m<sup>3</sup>/min.

## Accessori della linea aria

Collegare un connettore ad attacco rapido (24) ed un raccordo (23) o una valvola a sfera per la valvola principale di intercettazione alla linea aria. *Per ordinare un raccordo della linea aria da 1/8" npt(m), ordinare il codice 169969. Per ordinare un raccordo, ordinare il codice 208536.*

Installare il filtro per la linea aria per rimuovere la sporcizia pericolosa ed la condensa dall'alimentazione dell'aria compressa. *Per ordinare un filtro della linea dell'aria da 3/8" npt (elemento da 20 micron, 400 mesh, coppa da 15 cl (5 once), senza manometro), ordinare il codice 106148.*

A valle del filtro, installare un lubrificatore della linea dell'aria per la lubrificazione automatica del motore pneumatico. Impostare la velocità di alimentazione del lubrificatore a 1 goccia d'olio al minuto per l'impiego ad alta velocità o continuo. Non fornire troppo olio o l'aria di scarico verrà contaminata. Per lubrificare manualmente il motore pneumatico, vedere **Lubrificazione del motore pneumatico** a pagina 6. *Per ordinare un lubrificatore della linea dell'aria da 3/8" npt, ordinare il codice 214847.*

## Preparazione dell'agitatore per l'uso

**NOTA:** La guarnizione del supporto non è compresa con l'agitatore. Per ordinare, vedere **Disposizione dei fori di montaggio** a pagina 12 per il codice parte della guarnizione.

1. Installare l'agitatore sul coperchio del serbatoio di alimentazione del fluido con la guarnizione in posizione.
2. Posizionare l'agitatore in modo che la linea aria possa collegarsi facilmente agli ingressi senza ostruire nessuno degli altri componenti quali aperture, condotte, etc. Quindi bullonare in posizione.

**NOTA:** Fare riferimento alla sezione **Schema delle dimensioni e Disposizione dei fori di montaggio** a pagina 12. Vedere Fig. 2 per i collegamenti dei tubi dell'aria.

## Messa a terra

Una corretta messa a terra è essenziale per disporre di un sistema sicuro.

Per ridurre il rischio di scintille statiche, tutti gli oggetti o i dispositivi elettricamente conduttivi presenti nell'area di spruzzatura **devono** essere correttamente collegati a terra. Verificare le normative elettriche locali per informazioni dettagliate sulle procedure di messa a terra vigenti relativamente al luogo di impiego ed al tipo di impianto.

**Per collegare a terra l'agitatore**, collegare un'estremità del filo di terra (A) al morsetto del filo di terra (B) sul bordo del coperchio del bidone. Vedere figura 1. Collegare l'altra estremità del filo di terra ad una terra efficace.

Per il filo di terra ed il morsetto, codice 237569.

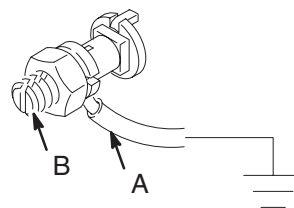


Fig. 1

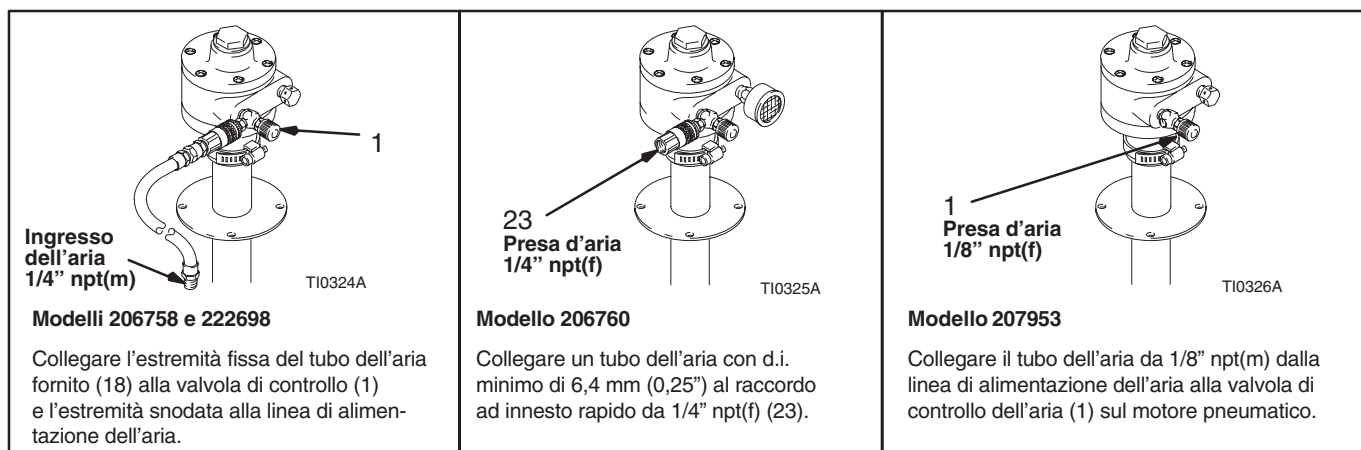


Fig. 2

# Funzionamento

## Individuazione della corretta velocità dell'agitatore

### **PERICOLO**



#### **PERICOLO DA PARTI MOBILI**

Per ridurre il rischio di gravi lesioni inclusi tagli, amputazioni di dita e spruzzi di fluido negli occhi o sulla pelle, spegnere sempre l'agitatore e scollegare la linea dell'aria prima di sottoporlo a verifica o a riparazione.

**NOTA:** Collegare il filo di terra prima di utilizzare l'agitatore.

1. Riempire il contenitore di alimentazione del fluido fino a circa 75–100 mm al di sopra della lama dell'agitatore.
2. Avviare l'agitatore e aumentare gradualmente la velocità ruotando la valvola ad ago (1) fin quando non si inizia a formare un vortice nella vernice.
3. Ridurre di poco la velocità e quindi riempire il contenitore.

**NOTA:** Se nella linea di alimentazione è stata installata un valvola di intercettazione e viene utilizzata per arrestare l'agitatore, verrà impostata la stessa velocità dell'agitatore senza dover ripetere la suddetta procedura. Ordinare **valvole di intercettazione aria** in base al codice indicato nel seguito:

**208390** 1/4" npt(m) x 1/4" npt(m)

**208391** 3/8" npt(m) x 3/8" npt(f)

**208392** 3/8" npt(f) x 1/4" npt(m)

**208393** 3/8" npt(m) x 3/8" npt(m)

## Funzionamento dell'agitatore

### **AVVERTENZA**

Non far funzionare l'agitatore ad alta velocità per un lungo periodo di tempo. Una velocità eccessiva dell'agitatore può provocare la formazione di schiuma nella vernice ed aumentare l'usura sulle parti dell'agitatore.

Far funzionare l'agitatore continuamente mentre si alimenta vernice o altri fluidi al sistema. Utilizzare la valvola ad ago (1) per regolare la velocità dell'agitatore. Impostare la velocità dell'agitatore per miscelare a fondo la vernice, utilizzando la minima velocità possibile.

Per arrestare il miscelatore, chiudere la valvola aria nella condotta di alimentazione aria se ne è stata montata una, o chiudere la valvola ad ago (1). Chiudere l'agitatore prima di rimuoverlo dal secchio.

# Manutenzione

## Lavaggio del motore pneumatico

### PERICOLO



#### PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI

Non utilizzare kerosene o altri solventi infiammabili o gas combustibili per lavare il motore pneumatico. Perdite di fluido nella pistola possono causare incendi o esplosioni e causare lesioni fisiche e danni materiali.



### PERICOLO



#### FUMI PERICOLOSI

Fluidi pericolosi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti. Quando

si lava il motore pneumatico:

- Tenere lontano il volto dal bocchettone di uscita.
- Indossare indumenti, guanti, un respiratore protettivo e protezioni per gli occhi adatti.

Se il motore non è efficiente o è lento, lavarlo con un solvente non infiammabile in una zona ben ventilata.

Il solvente raccomandato per i motori pneumatici e le pompe lubrificate è il Gast® Flushing Solvent (codice AH255 o AH255A) o Inhibisol® Safety Solvent.

1. Scollegare la linea aria e la marmitta.
2. Aggiungere vari cucchiaini di solvente o spray direttamente nel motore.
3. Ruotare l'albero a mano in entrambe le direzioni per alcuni minuti.
4. Ricollegare la linea aria ed aumentare lentamente la pressione dell'aria fin quando non vi sia traccia di solvente nell'aria di scarico.
5. Lubrificare di nuovo il motore con uno spruzzo di olio a bassa densità nella camera.

*Gast® è un marchio registrato della Gast Manufacturing.*

*Inhibisol® è un marchio registrato della Penetone Corp.*

## Manutenzione

- Se l'unità richiede più della semplice installazione di un kit di manutenzione, la soluzione più rapida è in genere l'invio dell'unità presso un distributore Graco per riparazione o sostituzione.
- Se occorre sostituire le lame o se è presente del materiale estraneo nella camera del motore, un meccanico esperto può rimuovere la lastra terminale sul lato opposto dell'albero di trasmissione sul motore pneumatico. *Non forzare con un cacciavite.* In questo caso si intacca la superficie della piastra ed il corpo provocando delle perdite. Utilizzare un estrattore che rimuove l'estremità della piastra mantenendo in posizione l'albero.
- Le nuove lame devono avere i bordi con gli angoli (o i bordi con le tacche, se le pale sono reversibili) rivolti verso la parte inferiore della fessura della lama.

## Pulizia dell'albero

Ogni settimana, pulire il fluido essiccato attorno alla guarnizione (21) ed all'area guida (6) dell'albero (20).

## Lubrificazione del motore pneumatico

Se non è stato installato il lubrificatore della linea aria, il motore pneumatico dell'agitatore deve essere lubrificato manualmente ogni 8 ore di utilizzo. Lubrificare il motore pneumatico dell'agitatore mettendo 10-20 gocce di olio a bassa densità SAE #10 nell'ingresso aria del motore. Far funzionare l'agitatore per circa 30 secondi.

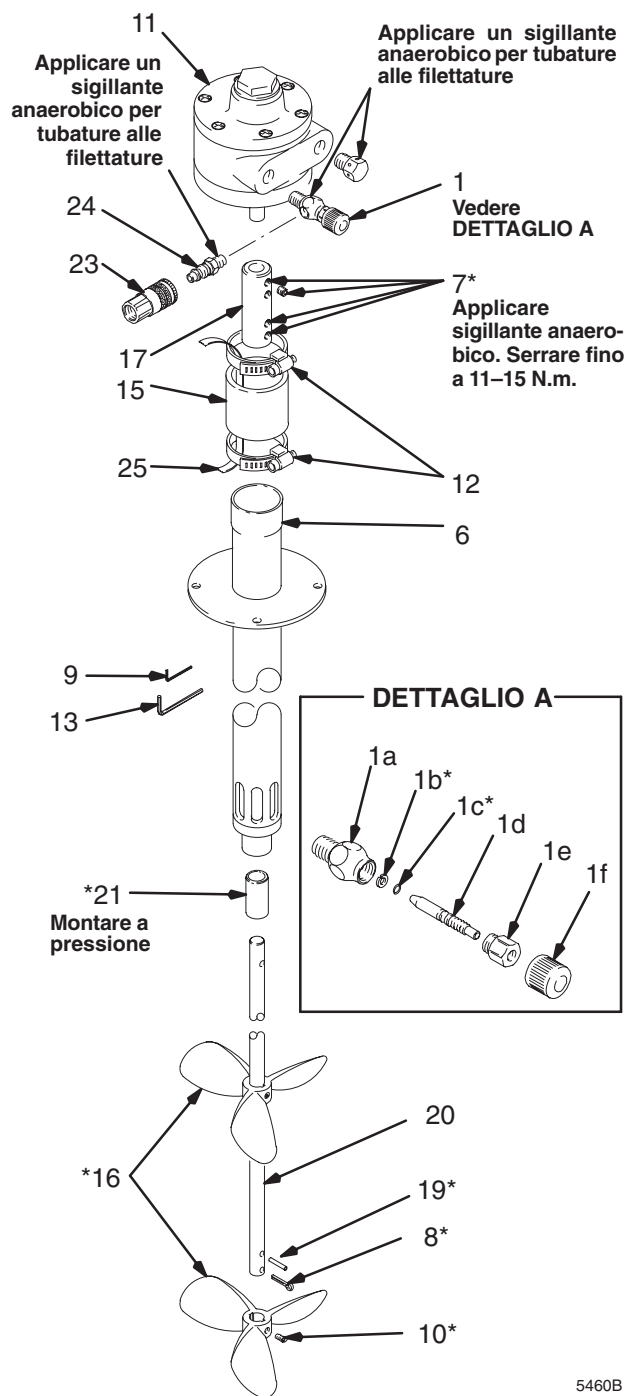


# Parti per modello 206760

## Agitatore per acciaio al carburo Serie A, perserbatoi di miscelazione da 228 litri

Rif. N.	Codice	Descrizione	Qtà
1	206264	GRUPPO DELLA VALVOLA AD AGO; Include le parti 1a-1f	1
1a	165722	• CORPO, valvola aria	1
1b*	166531	• RONDELLA, frizione	1
1c*	157628	• ANELLO DI TENUTA; gomma al nitrile	1
1d	166529	• AGO	1
1e	166532	• DADO, premiguarnizioni	1
1f	164698	• MANOPOLA di regolazione	1
6	206759	GUIDA, agitatore	1
7*	100053	VITE, testa esagonale a tazza; 5/16-18 x 1/4	4
8*	100579	SPINOTTO, coppiglia; diametro 2,8 mm (0,11"); da 25 mm	2
9	100633	CHIAVE, chiave esagonale; dimensioni della vite 5/16	1
10*	101118	VITE, testa esagonale a tazza; N. 10-24 x 1/2	2
11	101388	MOTORE, pneumatico; 1100 W	1
12	101368	MORSETTO, flessibile	2
13	101369	CHIAVE, chiave esagonale; vite N. 10 o 12	1
15	158865	RACCORDO, gomma	1
16*	159854	PROPULSORE; alluminio	2
17	159858	RACCORDO, acciaio	1
19*	160077	SPINOTTO, grilletto	2
20	172311	ALBERO, agitatore	1
21*	166565	CUSCINETTO, PTFE	1
23	114558	ACCOPPIATORE linea aria	1
24	169969	RACCORDO, linea aria	1
25	065251	FILI, di terra, con calza metallica; 76,2 mm	1

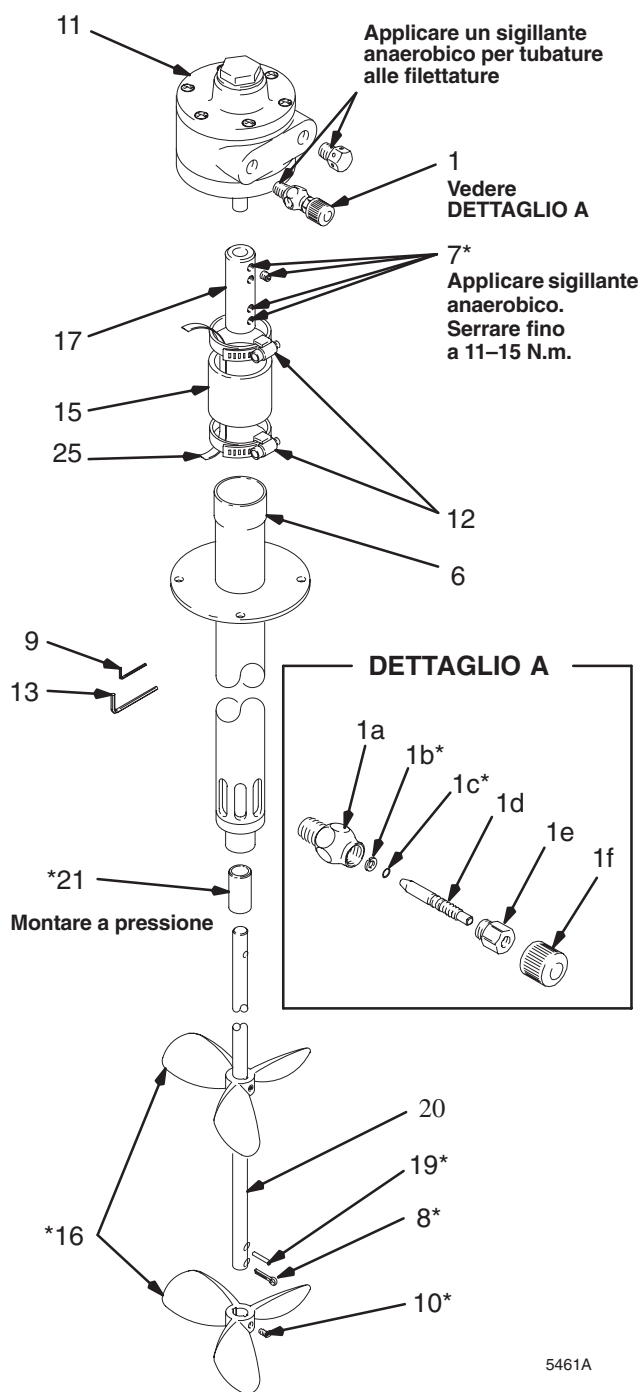
\* Tenere a portata di mano queste parti per ridurre i tempi di fermo macchina.



5460B



# Parti per modello 207953



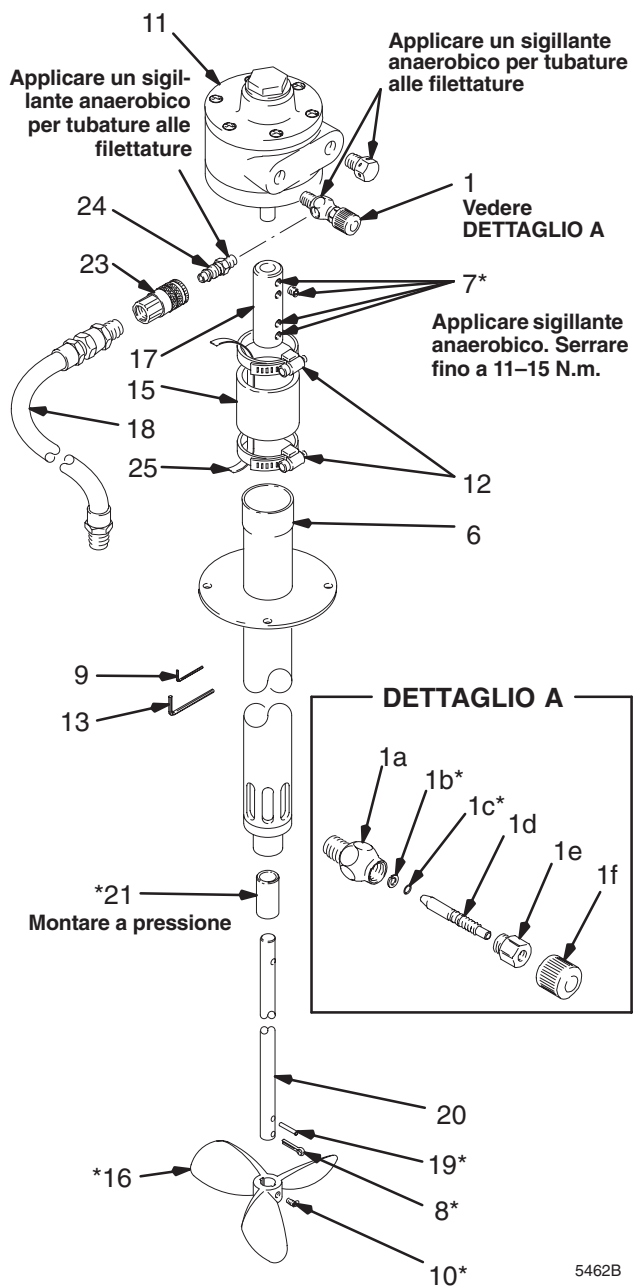
## Agitatore per acciaio al carburo Serie A, per serbatoi di miscelazione da 57 litri

Rif. N.	Codice	Descrizione	Qtà
1	206264	GRUPPO DELLA VALVOLA AD AGO; Include le parti da 1a a 1f	1
1a	165722	• CORPO, valvola aria	1
1b*	166531	• RONDELLA, frizione	1
1c*	157628	• ANELLO DI TENUTA; gomma al nitrile	1
1d	166529	• AGO	1
1e	166532	• DADO, premiguarnizioni	1
1f	164698	• MANOPOLA; di regolazione	1
6	207431	GUIDA, agitatore	1
7*	100053	VITE, testa esagonale a tazza; 5/16-18 x 1/4	4
8*	100579	SPINOTTO, coppiglia; diametro 2,8 mm (0,11"); da 25 mm	2
9	100633	CHIAVE, chiave esagonale; dimensioni della vite 5/16	1
10*	101118	VITE, testa esagonale a tazza; N. 10-24 x 1/2	2
11	101140	MOTORE, pneumatico; 550 W	1
12	101368	MORSETTO, flessibile	2
13	101369	CHIAVE, chiave esagonale; vite N. 10 o 12	1
14	156969	MARMITTA, scarico aria	1
15	158865	RACCORDO, gomma	1
16*	159854	PROPULSORE; alluminio	2
17	159858	RACCORDO, acciaio	1
19*	160077	SPINOTTO, grilletto	2
20	172353	ALBERO, agitatore	1
21*	166565	CUSCINETTO, PTFE	1
25	065251	FILI, di terra, con calza metallica; 76,2 mm	1

\* Tenere a portata di mano queste parti per ridurre i tempi di fermo macchina.

5461A

# Parti per modello 222698



**Agitatore per acciaio inossidabile Serie A, per serbatoi di miscelazione da 115 litri e tamburi da 200 litri**

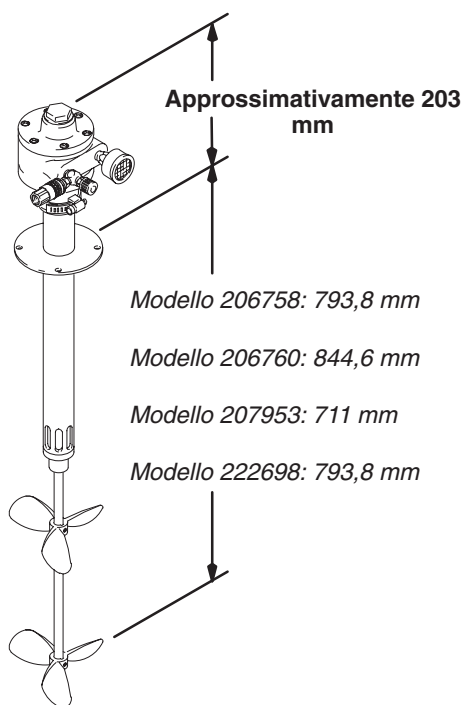
Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	206264	GRUPPO DELLA VALVOLA AD AGO; Include le parti da 1a a 1f	1
1a	165722	• CORPO, valvola aria	1
1b*	166531	• RONDELLA, frizione	1
1c*	157628	• ANELLO DI TENUTA; gomma al nitrile	1
1d	166529	• AGO	1
1e	166532	• DADO, premiguarnizioni	1
1f	164698	• MANOPOLA; di regolazione	1
6	222696	GUIDA, agitatore	1
7*	100053	VITE, testa esagonale a tazza; 5/16-18 x 1/4	3
8*	100579	SPINOTTO, coppiglia; diametro 2,8 mm (0,11"); da 25 mm	1
9	100633	CHIAVE, chiave esagonale; dimensioni della vite 5/16	1
10*	110248	VITE, testa esagonale a tazza; N. 10-24 x 1/4	1
11	101140	MOTORE, pneumatico; 550 W	1
12	101368	MORSETTO, flessibile	2
13	101369	CHIAVE, chiave esagonale; vite N. 10 o 12	1
14	156969	MARMITTA, scarico aria	1
15	158865	RACCORDO, gomma	1
16*	185398	PROPULSORE; acciaio inossidabile	1
17	159858	RACCORDO, acciaio	1
18	206749	TUBO, aria, accoppiato 1/8" npt x 1/4" npt (mbe), d.i. 6,4 mm (1/4"); da 914 mm	1
19*	185401	SPINOTTO, grilletto	2
20	185389	ALBERO, agitatore	1
21*	115166	CUSCINETTO	1
23	114558	ACCOPPIATORE linea aria	1
24	169969	RACCORDO, linea aria	1
25	065251	FILI, di terra, con calza metallica; 76,2 mm	1

\* Tenere a portata di mano queste parti per ridurre i tempi di fermo macchina.

5462B

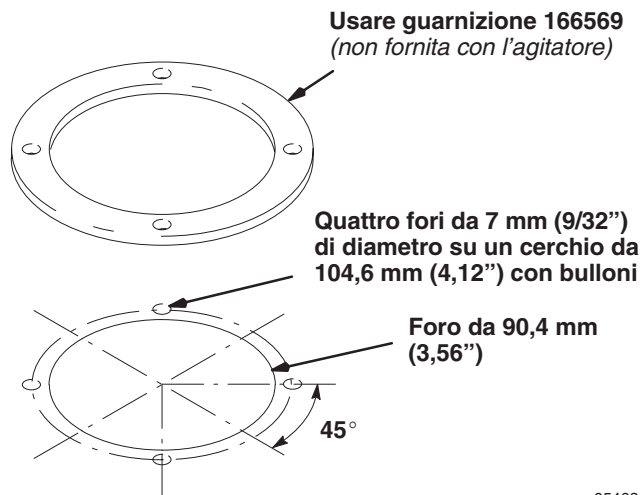


# Dimensioni



5456B

# Disposizione dei fori di montaggio



05463

# Dati tecnici

Pressione massima d'esercizio ..... 7 bar

Potenza nominale del motore:

Modelli 206758, 207953,  
e 222698 ..... 550 W

Modello 206760 ..... 1100 W

Parti a contatto del fluido

Modelli 206758, 207953,  
e 206760 ..... Alluminio, PTFE,  
acciaio al carburo

Modello 222698 ..... Acciaio inossidabile,  
etere chetonico di poliestere

Consumo aria . . . . Vedere **Grafici delle prestazioni** a destra

\* Dati sulla rumorosità

Livello pressione sonora a 800 giri/min, 7 bar, carico normale

Livello di pressione ..... 66,8 dB(A)

Potenza acustica ..... 79,9 dB(A)

Livello pressione sonora al massimo numero di giri, 7 bar,  
senza carico

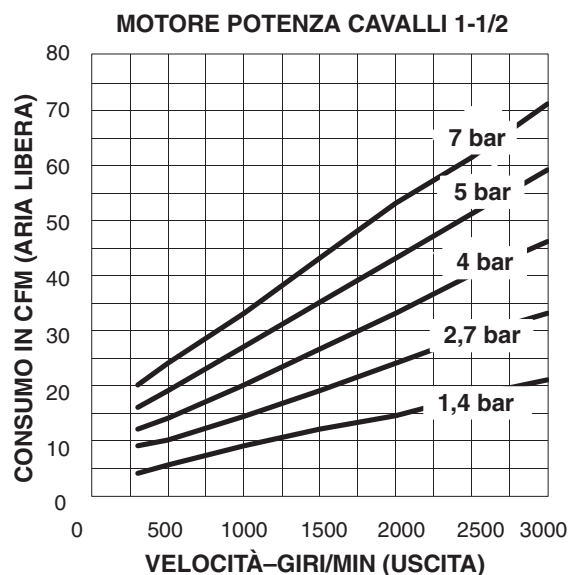
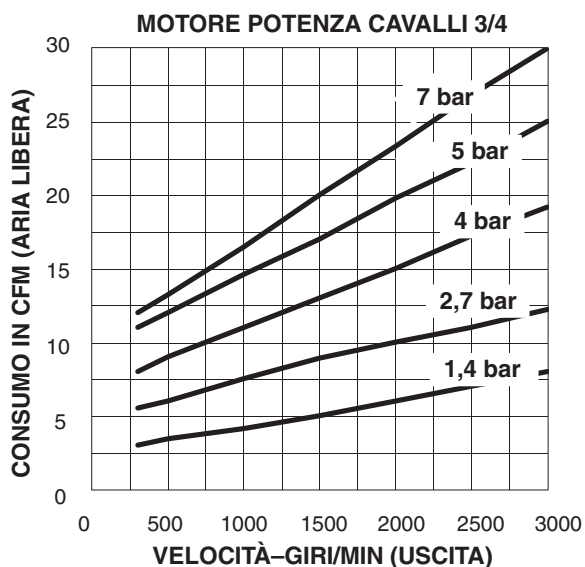
Livello di pressione ..... 86,2 dB(A)

Potenza acustica ..... 99,4 dB(A)

Peso ..... 4,5 kg

\* Collaudato presso CAGI-PNEUROP-1969

# Grafici prestazioni



**NOTA:** le linee sui grafici mostrano la pressione di ingresso dell'aria.

# Garanzia standard Graco

La Graco garantisce che tutte le apparecchiature prodotte dalla Graco e recanti il suo nome sono esenti da difetti nei materiali e nella manodopera dalla data di vendita da un distributore Graco autorizzato all'acquirente originale. Con l'eccezione di eventuali garanzie speciali, estese o limitate pubblicate dalla Graco, la Graco, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto, riparerà o sostituirà qualsiasi parte dell'attrezzatura che la Graco stessa riconoscerà come difettosa. Questa garanzia si applica solo alle attrezzature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione seguendo le raccomandazioni scritte della Graco.

Questa garanzia non copre e la Graco non sarà responsabile di usura e danni generici o di guasti, danni o usura causati da installazioni non corrette, cattivo uso, errata applicazione, corrosione, manutenzione inadeguata o non corretta, negligenza, incidenti, manomissioni o sostituzioni con componenti non-Graco. La Graco non sarà neanche responsabile di eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle attrezzature Graco con strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti dalla Graco o da progettazioni, manifatture, installazioni, funzionamenti o manutenzioni errati di strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti dalla Graco.

Questa garanzia è valida solo se l'attrezzatura difettosa viene restituita ad un distributore Graco in porto franco per la verifica del difetto dichiarato. Se il difetto dichiarato viene verificato, la Graco riparerà o sostituirà senza alcun addebito tutte le parti difettose. L'attrezzatura verrà restituita all'acquirente originale che ha prepagato la spedizione. Se l'attrezzatura ispezionata non riporta difetti nei materiali o nella manodopera, le riparazioni verranno effettuate ad un costo ragionevole che può includere il costo dei pezzi di ricambio, della manodopera e del trasporto.

**QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE MA NON LIMITATE A EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI.**

L'unico obbligo della Graco ed il solo rimedio a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che nessun altro rimedio (incluso ma non limitato a danni incidentali o consequenziali per perdite di profitto, di vendite, lesioni alle persone o danni alle proprietà o qualsiasi altra perdita incidentale o consequenziale) sarà messo a sua disposizione. Qualsiasi azione per violazione di garanzie deve essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di acquisto.

La Graco non rilascia alcuna garanzia e non riconosce nessuna garanzia implicita di commerciabilità ed adattabilità a scopi particolari relativamente ad accessori, attrezzature, materiali o componenti venduti ma non prodotti dalla Graco. Questi articoli venduti, ma non prodotti dalla Graco (come i motori elettrici, gli interruttori, i tubi flessibili ecc.) sono coperti dall'eventuale garanzia dei relativi produttori. La Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

In nessun caso la Graco sarà responsabile di danni indiretti, incidentali, speciali o consequenziali risultanti dalla fornitura di attrezzature da parte della Graco in virtù del seguente atto o della fornitura, prestazione o utilizzo di qualsiasi prodotto o bene venduto, per violazione del contratto, violazione della garanzia, negligenza della Graco o altro.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

*Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute in questo documento sono basate sulle informazioni più aggiornate disponibili al momento della pubblicazione. La Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.*

**Punti di vendita:** Minneapolis, MN; Plymouth  
**Rappresentanze all'estero:** Belgio; Cina; Giappone; Korea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

STAMPATO IN BELGIO 306840 09/2003